

EasyCut 420/45	9830
EasyCut 450/50	9831
EasyCut 500/55	9832

**GB Operation Instructions**

Electric Hedge Trimmer

**D Betriebsanleitung**

Elektro-Heckenschere

**F Mode d'emploi**

Taille-haies électrique

**NL Gebruiksaanwijzing**

Elektrische heggenschaar

**S Bruksanvisning**

Elektrisk häcksax

**DK Brugsanvisning**

Elektrisk hækkeklipper

**FI Käyttöohje**

Sähkökäyttöinen pensasleikkuri

**N Bruksanvisning**

Elektrisk hekksaks

**I Istruzioni per l'uso**

Tagliasiepi elettrica

**E Instrucciones de empleo**

Recortasetos eléctrico

**P Manual de instruções**

Corta sebes elétrico

**PL Instrukcja obsługi**

Elektryczne nożyce do żywopłotu

**H Használati utasítás**

Elektromos sövénynyíró

**CZ Návod k obsluze**

Elektrické-nůžky na živý plot

**SK Návod na obsluhu**

Elektrické nožnice na živý plot

**GR Οδηγίες χρήσης**

Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Электрические ножницы для живой изгороди

**SLO Navodilo za uporabo**

Električne škarje za živo mejo

**HR Upute za uporabu**

Električne škare za živicu

**SRB Uputstvo za rad**
**BIH** Električne makaze za živicu

**UA Інструкція з експлуатації**

Електричний садовий секатор

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Trimmer electric de gard viu

**TR Kullanma Kılavuzu**

Elektrik çit budayıcısı

**BG Инструкция за експлоатация**

Електрическа ножица за жив плет

**AL Manual përdorimi**

Prerëse ligustrash elektrike

**EST Kasutusjuhend**

Elektriline hekilõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Elektrinės gyvatvorių žirkklės

**LV Lietošanas instrukcija**

Elektriskās dzīvžogu šķēres

# GARDENA Električne makaze za živicu EasyCut 420/45 / EasyCut 450/50 / EasyCut 500/55

Prevod originalnog uputstva za rad.



Ovaj uređaj nije predviđen da njima rukuju osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili slabim iskustvom ili znanjem, osim ukoliko ih nadgleda lice odgovorno za njihovu bezbednost koje im daje instrukcije vezane za način korišćenja uređaja. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju s uređajem.

## Namenska upotreba:

Električne makaze za živicu proizvođača GARDENA namenjene su za sečenje živica, grmlja, šiblja i niskog rastiња u okućnicama ili baštama.

**OPASNOST! Opasnost od nanošenja telesnih povreda!**  
**Uređaj ne sme da se koristi za šišanje trave ili obrubljivanje ivica travnatih površina niti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.**

## Pregled sadržaja:

1. SIGURNOST .....	160
2. RUKOVANJE .....	164
3. ODRŽAVANJE .....	165
4. SKLADIŠTENJE .....	166
5. OTKLANJANJE GREŠAKA .....	166
6. TEHNIČKI PODACI .....	167
7. PRIBOR .....	167
8. SERVIS I GARANCIJA .....	167

## 1. SIGURNOST

Pri nestručnom korišćenju ovaj proizvod može predstavljati izvor opasnosti i prouzrokovati ozbiljne povrede rukovaoaca i drugih osoba! Neophodno je uvažavanje svih upozorenja i sigurnosnih propisa kako bi se mogla obezbediti sigurna upotreba i primeren radni učinak. Rukovalac je odgovoran za poštovanje svih upozorenja i sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku i na samom proizvodu.

### Bezbednosne oznake na uređaju:



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za oči i uši.



Uređaj nemojte izlagati kiši niti drugim oblicima vlage, a u slučaju kiše ga nemojte ostavljati na otvorenom.



Izvućite utikač ukoliko je kabl oštećen ili presečen.

## Opšte sigurnosne napomene za upotrebu električnih alata



### UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i ostale instrukcije.

Ukoliko se sledeća upozorenja i instrukcije ne poštuju, postoji opasnost od strujnog udara, požara i/ili teških povreda.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i ostale instrukcije radi eventualne buduće upotrebe.

Pojam "električni alat" u sigurnosnim napomenama odnosi se na alat koji se priključuje na električnu mrežu (kablom) ili na alat koji radi na jednokratne ili punjive baterije (bez kabla).

#### 1) Bezbednost na radnom mestu

- Pazite da radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno.** U neurednom ili loše osvetljenom okruženju postoji povišena opasnost od nesreća.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim područjima, kao npr. u blizini zapaljivih tečnosti, gasova ili praha.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili dimne gasove.
- Kada koristite električne alate, držite decu i posmatrača na sigurnom odstojanju.** Ovlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad alatom.

#### 2) Bezbednost električnih uređaja

- Utikač električnog alata mora biti dimenzioniran tako da odgovara utičnici koja se koristi. Nemojte vršiti nikakve izmene na utikaču. Nemojte koristiti utikače sa adapterom za uzemljene električne alate.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbegavajte kontakt telom s uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, pećnice i frižideri.** Kada Vaše telo dobije karakteristike uzemljenog predmeta, nastaje povećani rizik od strujnog udara.
- Električni alati se ne smeju izlagati kiši i vlazi.** Voda koja proдре u električni alat, povećava rizik od strujnog udara.
- Pažljivo rukujte strujnim kablom. Nemojte prenositi električni alat držeći ga za kabl, a isto tako nemojte izvlačiti kabl iz utičnice povlačeći sam kabl. Držite kabl dalje od izvora topline, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamrznjeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- Koristite prikladan produžni kabl kada električnim alatom želite da radite na otvorenom.**

Upotreba produžnog kabla predviđenog za primenu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.

- Ukoliko je upotreba električnog alata na vlažnom mestu ipak neizbežna, uređaj se mora zaštititi uz pomoć nadstrujne FI sklopke.** Primena zaštitne nadstrujne sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3) Lična bezbednost

- Budite oprezni, pazite na ono što radite i koristite zdrav razum kada radite električnim alatom. Ne koristite električni alat onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Već i trenutak nepažljivosti pri radu s električnim alatom može dovesti do teških povreda.
  - Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje odgovarajuće zaštitne opreme kao što su respiratorna maska, nekizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili antifoni smanjuju rizik od povreda.
  - Sprečite nehotično puštanje u rad. Uverite se da je alat isključen pre nego što ga priključite na izvor električne energije i/ili bateriju kao i pre nego što ga podignete ili transportujete.** Transport uređaja s prstima na prekidaču kao i priključivanje uključenih električnih alata na izvor električne energije mogu izazvati nesreće.
  - Uklonite sve podešavajuće i ostale ključeve, pre nego što uključite električni alat.** Ključ ostavljen na rotirajućem delu električnog alata može izazvati povrede.
  - Nemojte se preforsirati. Uvek imajte u vidu čvrst položaj i uvek održavajte ravnotežu.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
  - Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću ni nakit. Vodite računa o tome da kosa, odeća ili rukavice ne dođu u područje zahvata pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu uhvatiti delove široke odeće, nakit i dugu kosu.
  - Ukoliko postoje mehanizmi za isisavanje i prikupljanje prašine, priključite ih i koristite ih u skladu s propisima.** Korišćenje separatora prašine smanjuje opasnosti koje može prouzrokovati prašina.
- #### 4) Upotreba i održavanje električnih alata
- Prilikom korišćenja električnih alata ne primenjujte prekomernu silu. Za svaku primenu koristite prikladan električni alat.**

*Svaki alat ispunjava svoje zadatke na najbolji i najsigurniji način, ukoliko se koristi u one svrhe za koje ga je proizvođač namenio.*

- b) Ne koristite električni alat koji se ne može uključiti odnosno isključiti prekidačem.**  
*Svaki električni alat čiji prekidač za uključivanja/isključivanje ne radi, predstavlja opasnost i mora se popraviti.*
- c) Pre podešavanja električnog alata, zamene pribora i odlaganja uređaja odvojite utikač s utičnice odnosno izvadite bateriju.**  
*Ove preventivne sigurnosne mere umanjuju rizik od nehotičnog uključivanja alata.*
- d) Nekorišćene električne alate ne skladištite u blizini dece. Ne dozvoljavajte korišćenje nikome ko nije upoznat s radom električnog alata ili priloženim instrukcijama.**  
*Električni alati su jako opasni u rukama neobučениh korisnika.*
- e) Održavajte električne alate u ispravnom stanju. Uverite se u to da su pokretni delovi ispravo podešeni i da se mogu neometano kretati, da nijedan deo nije slomljen kao i da nije ugrožen način funkcionisanja uređaja. Pre upotrebe popravite oštećene električne alate.**  
*Mnogobrojne nesreće su izazvane upravo zbog neprimerenog održavanja električnih alata.*
- f) Rezne alate održavajte oštrim i čistim.**  
*Propisno održavani rezni alati sa oštrim sečivima ne mogu tako brzo da blokiraju i njima se jednostavnije rukuje.*
- g) Koristite električni alat, pribor, noževe itd. samo u skladu s instrukcijama i pritom uzmite u obzir radne uslove kao i radove koje treba izvršiti. Neproписna primena električnih alata može prouzrokovati opasnosti.**

## 5) Servis

**Radove na održavanju električnog alata sme obavljati samo stručno osoblje uz primenu originalnih rezervnih delova.**

*To obezbeđuje trajnu sigurnost električnog alata.*

### **Sigurnosne napomene za makaze za živicu:**

- **Uvek pazite na to da nijedan deo tela ne dospe u područje zahvata sečiva. Nemojte uklanjati isečeni materijal i ne pridržavajte materijal koji sečete za vreme dok su noževi u pokretu. Uklonite blokirani materijal samo kada je uređaj isključen. Čak i trenutak nepažnje pri radu s makazama za živicu može dovesti do teških povreda.**
- **Makaze za živicu uvek nosite držeći ih za ručku i to samo dok sečiva potpuno miruju.**

**Tokom transporta ili skladištenja makaza za živicu na oštrice se mora postaviti štitnik. Ispravno rukovanje makazama za živicu umanjuje rizik od povreda sečivima.**

- **Električni alat držite za izolovanu površinu ručke, budući da sečivo može da dođe u kontakt sa skrivenim strujnim kablovima ili sa sopstvenim kablom.**  
*Kontakt sečiva s kablom pod naponom može staviti metalne delove uređaja pod napon i tako prouzrokovati električni udar.*
- **Udaljite kabl od reznog područja.**  
*Tokom korišćenja uređaja postoji opasnost da se priključni kabl zamrsi u grmlje – stoga posebno vodite računa o tome da sečiva slučajno ne preseku kabl.*

### **Dodatne bezbednosne preporuke**

Opasnost! Ne dopuštajte deci da se približavaju prilikom montaže uređaja.  
*Postoji opasnost da progutaju sitne delove, a uz to postoji i opasnost od gušenja plastičnom kesom.*

### **Bezbednost na radnom mestu**

Uređaj koristite samo na predviđen način.

Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nesreće koje se dogode drugim osobama kao i opasnosti kojima su izložene one ili predmeti u njihovom vlasništvu.

Naročito prilikom rukovanja i transporta imajte u vidu da postoji opasnost od povređivanja osoba koje se nalaze u blizini.

Opasnost od spoticanja. Prilikom rada pazite na kabl.

Opasnost! Dok nosite slušalice ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se neko približava.

Nemojte upotrebljavati uređaj ako pretil opasnost od nevremena.

Uređaj nemojte da koristite u blizini voda.

### **Podaci o sigurnosti prilikom korišćenja električnih komponenata**

Preporučuje se primena zaštitne nadstrujne sklopke sa strujom kvara od najviše 30 mA. Proverite ispravnost zaštitne nadstrujne sklopke prilikom svake primene.

Pre korišćenja proverite da li je kabl oštećen i zamenite ga ako primetite oštećenja ili znakove pohabanosti.

Ako priključni kabl mora da se zameni novim, to mora da uradi proizvođač ili njegov zastupnik, kako bi se sprečilo ugrožavanje bezbednosti.

Ne koristite uređaj ako je električni kabl oštećen ili pohaban.

Odmah prekinite napajanje strujom ako je kabl zasečen ili je izolacija oštećena. Ne dodirujte kabl sve dok se ne prekine dovod električne energije.

Produžni kabl tokom rada ne sme biti zamotan. Namotani kablovi mogu da se pregreju i smanje radni učinak uređaja.

Uvek najpre prekinite napajanje strujom pre nego što razdvojite utikač, kablovski priključak ili produžni kabl.

Isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice i proverite da li je električni napojni kabl oštećen ili pohaban, pre nego što ga smotate radi skladištenja. Oštećen kabl se ne sme popravljati, već se mora zameniti novim.

Uvek pažljivo namotavajte kabl i trudite se da ga ne prelomite.

Priključite ga samo na naizmenični napon koji je naveden na natpisnoj pločici.

Ni pod kakvim okolnostima se na uređaj ne sme priključiti vod za uzemljenje.

Ukoliko se prilikom priključivanja uređaj neočekivano pokrene, odmah izvucite utikač i prepustite servisnoj službi preduzeća GARDENA proveru uređaja.

Opasnost! Oko uređaja se tokom rada stvara elektromagnetno polje koje pod određenim okolnostima može interagovati sa aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Da bi se izbegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih povreda, nosiocima medicinskih implantata preporučujemo da se pre upotrebe uređaja posavetuju sa lekarom ili proizvođačem dotičnog implantata.

### **Kablovi**

Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni u skladu s HD 516.

→ Informišite se kod svog električara.

### **Lična bezbednost**

Uvek nosite prikladnu odeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Izbegavajte kontakt sa sečiva, naročito ako ste na njega alergični.

Proverite oblast u kojoj ćete da koristite uređaj i uklonite iz nje sve žice i ostale strane predmete.

Uređaj uvek držite lepo obema rukama za ručke.

Pre upotrebe i nakon pretrpelog snažnog udara, neophodno je proveriti da li na uređaju postoje znakovi pohabanosti ili oštećenja. Prema potrebi predajte uređaj na popravku.

Nikada nemojte pokušavati da radite nepotpunim uređajem niti da na njemu neovlašćeno vršite izmene.

### **Upotreba i održavanje električnih alata**

Morate znati kako da uređaj isključite u slučajevima opasnosti.

Uređaj nemojte da nosite držeći ga za delove zaštitne opreme.

Nemojte da koristite uređaj ukoliko su oštećeni delovi zaštitne opreme (štitnik, brzo zaustavljanje noževa).

Dok radite uređajem, nemojte da koristite merdevine.

Izvadite utikač iz utičnice:

- pre nego što uređaj ostavite bez nadzora;
  - pre nego što uklonite blokadu;
  - pre provere, čišćenja ili obavljanja nekih drugih radova na uređaju;
  - nakon što se pri radu naiđe na neki predmet. Uređaj sme opet da se koristi samo nakon što se sa sigurnošću utvrdi da je u stanju sigurnom za rad;
  - kada uređaj počne neuobičajeno jako da vibrira. U tom slučaju je neophodno odmah ga prekontrolisati. Prekomerno vibriranje može da izazove povrede.
  - pre nego što se uređaj preda drugome.
- Koristite uređaj samo na temperaturi između 0 °C i 40 °C.

### **Održavanje i skladištenje**



**OPASNOST OD POVREDA!**

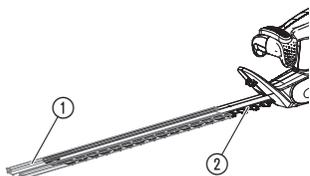
**Ne dodirujte sečiva.**

→ Navucite štitnik po završetku rada ili u slučaju prekida rada.

Sve navrtke, sprežnjaci i vijci moraju biti čvrsto zategnuti kako bi se omogućio siguran rad uređaja.

Ako se uređaj tokom rada zagrejavao, ostavite ga da se ohladi pre nego što ga odložite na mesto.

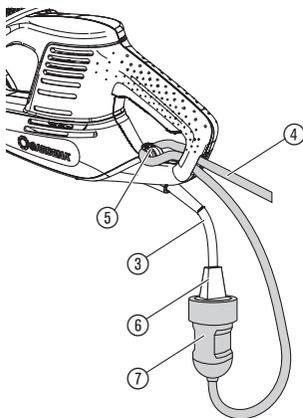
## 2. RUKOVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja telesnih povreda!**  
Moguće su posekotine ako se uređaj nehotično uključi.

→ Pre priključivanja ili transporta uređaja izvucite utikač i postavite štitnik ① na sečivo ②.

### Priključivanje makaza za živicu:



**OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od oštećenja priključnog kabl ③, ukoliko produžni kabl ④ nije postavljen u rasteretnik ⑤.

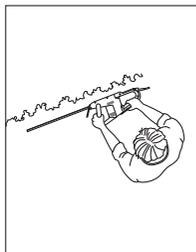
→ Pre početka radova postavite produžni kabl ④ u rasteretnik ⑤.

→ Prilikom priključivanja nemojte da držite uređaj za štitnik ①.

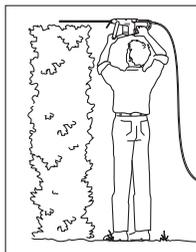
1. Produžni kabl ④ postavite kao omču u rasteretnik ⑤ i zategnite.
2. Utikač ⑥ uređaja utaknite u priključnicu ⑦ produžnog kabl.
3. Utaknite produžni kabl ④ u strujnu utičnicu od 230 V.

### Načini držanja:

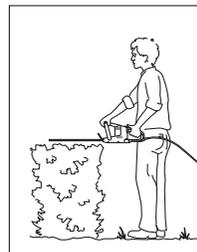
Uređaj može da radi u 3 načina držanja.



Bočno rezanje



Visoko sečenje



Nisko sečenje

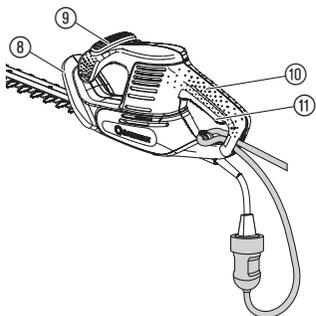
### Pokretanje makaza za živicu:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja telesnih povreda!**

**Opasnost od povreda ako se uređaj prilikom otpuštanja pokretačkog tastera ne isključi!**

→ **Nikada nemojte premošćavati sigurnosne mehanizme (npr. fiksiranjem pokretačkih tastera ⑨/⑪ na ručki).**



### Uključivanje:

Uređaj je u cilju sprečavanja nehotičnog uključivanja opremljen dvoručnim sigurnosnim prekidačem (2 pokretačka tastera).

1. Skinite štitnik ① sa sečiva ②.
2. Jednom rukom obuhvatite prednju ručicu ⑧ i pritom pritisnite pokretački taster ⑨.
3. Drugom rukom uhvatite ručku za pridržavanje ⑩ i pritom pritisnite pokretački taster ⑪.  
*Uređaj se pokreće.*

### Isključivanje:

1. Otpustite oba pokretačka tastera ⑨/⑪.
2. Postavite štitnik ① na sečivo ②.

## 3. ODRŽAVANJE

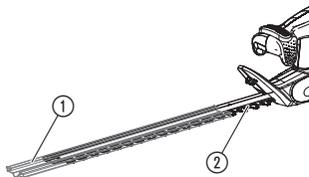


**OPASNOST! Opasnost od nanošenja telesnih povreda!**

**Moguće su posekotine ako se uređaj nehotično uključi.**

→ **Pre nego što započnete s održavanjem uređaja uverite se da je utikač izvučen i navucite štitnik ① na sečivo ②.**

### Čišćenje makaza za živicu:



**OPASNOST! Strujni udar!**

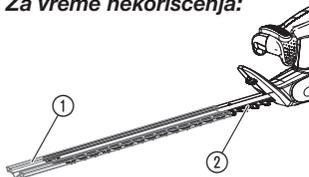
**Opasnost od povreda i nanošenja materijalne štete.**

→ **Uređaj ne uranjajte u vodu niti ga perite mlazom vode (naročito ne mlazom pod visokim pritiskom).**

1. Uređaj čistite brišući ga vlažnom krpom.
2. Ventilacione otvore očistite mekanom četkom (ne odvijaćem).
3. Sečivo ② podmažite uljem niske viskoznosti (npr. GARDENA ulje za negu art. 2366). Pritom izbegavajte kontakt s plastičnim delovima.

## 4. SKLADIŠTENJE

### Za vreme nekorišćenja:



### Odlaganje u otpad:

(prema direktivi RL2012/19/EZ)



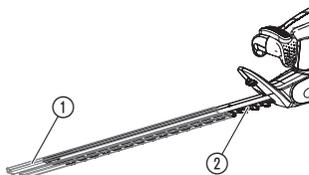
Mesto skladištenja mora biti van domašaja dece.

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Očistite uređaj (pogledajte 3. ODRŽAVANJE) i postavite štitnik ① na sečivo ②.
3. Čuvajte uređaj na suvom mestu zaštićenom od mraza.

Uređaj ne odlažite u običan, komunalni otpad, već ga odnesite na odgovarajuće smetlište.

→ Važno: Informacije o propisnom odlaganju ovog uređaja u otpad možete dobiti od lokalne komunalne službe.

## 5. OTKLANJANJE GREŠAKA



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja telesnih povreda!**

Moguće su posekotine ako se uređaj nehotično uključi.

→ Pre priključivanja, podešavanja ili transporta uređaja izvucite utikač i postavite štitnik ① na sečivo ②.

### Smetnja

### Moguć uzrok

### Pomoć

#### Uređaj se ne pokreće

Produžni kabl nije priključen ili je oštećen.

→ Priključite produžni kabl ili ga eventualno zamenite.

Sečivo blokira.

→ Uklonite prepreku.

#### Uređaj više ne može da se isključi

Pokretački taster je zaglavljen.

→ Izvucite strujni utikač i otpustite pokretačke tastere.

#### Rezultat rada je neuredan

Sečiva su tupa ili oštećena.

→ Predajte sečiva servisnoj službi GARDENA radi zamene.



U slučaju pojave drugih smetnji molimo Vas da se obratite servisnoj službi GARDENA. Popravke smeju vršiti samo serviseri firme GARDENA ili specijalizovana prodajna mesta koja je preduzeće GARDENA za to ovlastilo.

## 6. TEHNIČKI PODACI

Električne makaze za živicu	EasyCut 420/45 (Art. 9830)	EasyCut 450/50 (Art. 9831)	EasyCut 500/55 (Art. 9832)
Snaga motora	420 W	450 W	500 W
Napon i frekvencija el. mreže	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Broj zamaha	3.800 /min.	3.800 /min.	3.800 /min.
Dužina sečiva	45 cm	50 cm	55 cm
Otvor sečiva	18 mm	18 mm	18 mm
Težina	približno 2,7 kg	približno 2,8 kg	približno 2,8 kg
Nivo zvučnog pritiska $L_{PA}^{1)}$	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
Nepouzdanost $k_{PA}$	3 dB (A)	3 dB (A)	3 dB (A)
Nivo zvučne snage $L_{WA}^{2)}$	izmereno 94 dB (A) garantovano 97 dB (A)	izmereno 94 dB (A) garantovano 97 dB (A)	izmereno 94 dB (A) garantovano 97 dB (A)
Nepouzdanost $k_{WA}$	2,04 dB (A)	2,04 dB (A)	2,04 dB (A)
Oscilacije u ruci/šaci $a_{vhw}^{1)}$	3,8 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>
Nepouzdanost $k_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Merenje prema <sup>1)</sup> EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC odnosi se na 2005/88/EC



Navedena vrednost oscilacione emisije izmerena je prema utvrđenom ispitnom postupku i može se koristiti za međusobno poređenje različitih električnih alata. Može se koristiti i za preliminarnu procenu izloženosti. Vrednost oscilacione emisije se tokom stvarnog korišćenja električnog alata može razlikovati.

## 7. PRIBOR

GARDENA ulje za negu

Produžava vek trajanja sečiva.

br. art. 2366

## 8. SERVIS I GARANCIJA

**Servis:**

Obratite se na adresu na poledini.

**Garancija:**

Za ovaj uređaj GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahođenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlja, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

- Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave.

Potrošni delovi, kao što su lanac i mač, izuzeti su iz garancije.

Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete s plaćenom poštarinom na servisnu adresu navedenu na poledini.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgende bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορούμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmunit laitteen täyttävät tehtaaltamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificata faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole riiglesse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašantį įmonę Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterbeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Арсений Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 992 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarías Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
NSW 2252  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / P L 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
NF AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhaltsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23866 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibancyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 259  
Case Postale No. 12  
Luxemburg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icoimejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagaa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
milorav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
одіс 204-17  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9830-20.960.02/0915  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com